# Svenska som andraspråk år 7-9 Läsa och skriva

## Centralt innehåll och kunskapskrav

I det centrala innehållet under rubriken Läsa och skriva anges för svenska som andraspråk år 7-9 ”Lässtrategier för att förstå, tolka och analysera texter från olika medier. Att urskilja texters budskap, tema och motiv samt deras syften, avsändare och sammanhang. Strategier för att skriva olika typer av texter med anpassning till deras typiska uppbyggnad och språkliga drag. Skapande av texter där ord, bild och ljud samspelar. Olika sätt att bearbeta egna texter till innehåll och form. Hur man ger och tar emot respons på texter. Redigering och disposition av texter med hjälp av dator. Olika funktioner för språkbehandling i digitala medier. Språkets struktur med stavningsregler, skiljetecken, ordklasser och satsdelar. Meningsbyggnad på svenska i jämförelse med elevens modersmål samt hur orsakssamband kan formuleras genom olika typer av bisatser. Ordböcker och andra hjälpmedel för stavning och ordförståelse.”

I kunskapskraven beskrivs olika kvalitéer när det gäller att kunna skriva olika slags texter med språklig variation,textbindning och anpassning till texttyp, språkliga normer och strukturer, att söka, välja ut och sammanställa information från ett urval av källor, föra källkritiska resonemang och citera, referera och ge källhänvisningar. Genom att kombinera olika texttyper, estetiska uttryck och medier så att de olika delarna samspelar på ska eleverna kunna förtydliga, förstärka och levandegöra sina texters budskap. Dessutom ska eleverna kunna både ge och använda respons för att utveckla och förbättra sina texter.

I Skolverkets kommentarmaterial understryks att undervisningen ska behandla skapande av texter där ord, bild och ljud samspelar. Eleverna ska få arbeta med olika typer av texter, och i kommentarmaterialet ges exempel: ”Att få undervisning om hur man skapar en bloggtext, eller hur språket på webben skiljer sig från språket i en berättande text, kan ge eleverna en större språklig säkerhet. De lär sig att växla mellan olika situationer och känner att deras språk räcker till. Denna säkerhet kan också leda till att eleverna vågar experimen­tera med sitt språk och därmed bli kreativa och utveckla sin identitet genom språket.”

# Idéer och lektionsupplägg.

I materialet finns tre förslag på sätt att arbeta med material från [www.etthalvtarkpapper.se](http://www.etthalvtarkpapper.se): **Författarporträtt, Skriva för reflektion i bloggens form,** och **Kreativt skrivande.** Många av de förslag som finns i idéer och lektionsupplägg med fokus på andra mål går förstås också att redovisa skriftligt!

## Författarporträtt

Det rika text- och bildmaterialet på webbplatsen inbjuder till att skriva författarporträtt. Artikeln ur Populär historia Strindberg hyllad och hatad (Torbjörn Forslid i Populär Historia 2012:3)ger en god och ganska lättillgänglig biografisk grund. Utöver detta finns material från Stockholmskällan särskilt framtaget med tanke på Strindberg och *Ett halvt ark papper.*

Men hur gör man för att skapa både ett intresse för arbetet och ett intressant resultat? Ett sätt kan vara att börja med att titta på respektive lyssna till två korta och sinsemellan ganska olika presentationer av August Strindberg:

* Först den korta animerade film gjorts särskilt för denna webbplats. Se på filmen och diskutera med eleverna: vilka vänder sig den till? Vad lyfter den fram ur Strindbergs liv och gärning? Vad finns inte med? Hur kan upphovsmännen ha resonerat? Vad är vinsten med att göra på detta sätt? Vad förlorar man?
* Sedan Hugo Hanséns tal vid invigningen av Strindbergsåret i Stockholm den 22 januari 2012. Talet finns också som textfil. Vad lyfter han fram i sitt tal? Vad finns inte med? Hur kan han ha resonerat? Fördelar med det? Nackdelar?

Efter denna inledning kan eleverna få i uppgift att skapa en egen författarpresentation (i text, text och bild eller text, ljud och bild). Alla möjligheter finns, och skrivandet är en grundbult hur man väljer) som gör just det de genomgångna presentationerna gjort: VÄLJER UT någon/några aspekter av Strindbergs person och författarskap. Genom att välja fokus tvingas eleverna att tydligare sovra och sortera, och får hjälp att både upptäcka intressanta detaljer och att skriva något som inte nödvändigtvis blir en genomgång av hela författarens liv och verk.

Ett annat sätt att gå till väga att är att ta bilder som utgångspunkt. En författarpresentation helt byggd på Strindbergs självporträtt? Eller som utgår från hans familj?

En lite skruvad variant av författarporträtt kan göras via [Fakebook](http://www.classtools.net/fb/home/page) , en sida som utvecklats för skolbruk där man kan skapa sidor för fiktiva personer eller författare, politiker och kända personer från alla tider. Fakebook ser precis ut som Facebook, och den identitet man skapar kan göra statusuppdateringar, diskutera med vänner (som man alltså också får lägga till) etc. Nog hade August hängt på fb? Vad hade han skrivit tro? Rusig av framgången med Röda rummet, förtvivlad i skilsmässan från Siri von Essen, nykär i Harriet Bosse, intensivt sökande alkemins hemligheter… Eftersom det är ett stort genomflöde på Fakebook rensas innehållet med jämna mellanrum, vilket gör att man inte kan räkna med att materialet ligger kvar mer än ett par månader. Men det brukar oftast räcka för att avsluta ett projekt!

## Skrivande för reflektion i bloggens form

För de elever som har blogg som ett stående uppdrag under kursen finns möjlighet att skriva inlägg efter läsning och bearbetning av novellen, reflektioner kring hur lätt/svårt det var att förstå språk och innehåll, erfarenheter av att skriva om eller utifrån den och vad som är lätt och svårt med det etc.

En annan möjlighet är att starta en klassblogg utifrån ett aktuellt och begränsat arbetsområde, till exempel studiet av Ett halvt ark papper. Läraren kan starta och administrera bloggen, och ge inloggningsuppgifterna till eleverna så att de kan skriva sin inlägg. Här kan man låta elever skriva enskilt eller i grupp, i ganska fria former eller utifrån bestämda frågor som läraren ställer.

För den som vill bli inspirerad och utveckla sitt bloggande med elever – eller som aldrig har prövat och vill komma igång, så sakteliga eller med kickstart, finns Kristina Alexanderssons utmärkta [föreläsning](http://www.kristinaalexanderson.se/2012/02/15/blogga-med-elever-forelasning-om-att-anvanda-bloggen-i-undervisningen/) till hjälp och inspiration.

## Kreativt skrivande

I svenska som andraspråk 7-9 ingår berättande, fiktivt/skönlitterärt, skrivande, och i kunskapskraven talas om olika kvalitéer när det gäller att gestalta och skapa enkel dramaturgi. Här finns många möjligheter med utgångspunkt från *Ett halvt ark papper!*

## Att minnas via föremålen:

Strindberg experimenterade med berättartekniken han använder i ”Ett halvt ark papper” också i i andra texter. Barbro Ståhle Sjönell skriver i *Världens bästa novell: August Strindbergs ”Ett halvt ark papper”*  (*Strindbergiana 23*, Atlantis 2008)om ett avsnitt i ”En blå bok” där en man går upp på vinden och möts av en rad föremål som minner honom om händelser och personer, och om ett annat avsnitt där en person på en promenad passerar olika hus i staden som han på olika sätt haft att göra med: hemmet, skolan, egna bostäder etc. Andra hälften av Kulturradions program [Bokcirkeln, med tema Ett halvt ark papper](http://sverigesradio.se/sida/default.aspx?programid=3349%20,) ägnas också åt sådana varianter på temat.

För elever finns förstås rika möjligheter att gestalta liknande fiktiva eller självbiografiska ”resor i minnet” – utifrån fem föremål i sitt rum, kanske i samband med flytt eller uppbrott, utifrån fem böcker i bokhyllan, vandring förbi fem klassrumsdörrar, fem punkter på ett kassakvitto (Tänk Konsumkvittot med innehållet Mitt livs novell,fyra hekto lösgodis och en packe Kleenex? Eller kanske för att göra det mer intressant, också en skurtrasa?).

## Kortkortnoveller:

”Ett halvt ark papper” är en fantastiskt ordknapp berättelse – och så innehållsrik. Detta ideal kan förstås drivas nästan hur långt som helst. Det sägs att Ernest Hemingway klassade sin berömda sexordsnovell (For sale: baby shoes, never worn.) som en av sina bästa texter. Tävlingar i nyskrivna kortnoveller pågår ständigt, både 6-ordsnoveller, och de något mer omfångsrika 50-ordsnovellerna. Inspiration kan hämtas på [Six word stories](http://www.sixwordstories.net/), och [50-word stories](http://fiftywordstories.com/)

## Moderniseringar

Att skapa moderna variationer på en äldre förlaga har ofta poänger – det svåra är inte att hitta handling och innehåll vilket gör att mödan verkligen kan läggas på att hitta rika och varierade språkliga uttryck. Ett halvt ark papper kan varieras på väldigt många olika slag. Några exempel:

* Kanske är telefonlistan istället kvardröjande meddelanden på telefonsvararen? I så fall tränas också den svåra konsten i direkt och indirekt anföring... (just denna omskrivning lämpar sig också som ljudspel, kanske som en kortkort radioteaterföreställning?).
* Ett liv i ett handfull uppdateringar? På [Fakebook](http://www.classtools.net/fb/home/page) kan man skapa identiteter och sidor för påhittade personer – där finns många romangestalter representerade, och varför inte låta den unge mannen i lägenheten få sitt liv gestaltat på en fakebooksida? Ju noggrannare läsning av novellen desto mer finstämd omvandling av berättelsen från en berättarform till en annan. Fakebook är en webbplats utvecklad för skolor och undervisning.
* Det tidiga 1900taets stora folksjukdom och dödliga hot, var tuberkulosen. Förflytta historien till 1980-talet och AIDS/HIV-utbrottet? Vad händer med huvudpersonen, hans relationer och sammanhang? Kanske finns kopplingar till Jonas Gardells nya romansvit?
* Gör en filmatisering i av händelsen modern tid! Det finns redan många exempel på youtube (som man hittar om man söker på Ett halvt ark papper) – men eleverna behöver nog inga förlagor, utan kan skapa egna bilder.
* Mitt möte med Strindberg – vad hände när jag plötsligt råkade på den berömde författaren i matsalen? Vad ville han säga mig om vår tid, om skola och ungdom och förälskelse, och vad ville jag säga honom?

## Text och bild

Det bildmaterialet på webbplatsen skapar många möjligheter. Några exempel:

* Fria fantasier utifrån Strindbergs många självporträtt: vad tänker författaren? De olika porträtten är tagna i olika tider och sammanhang – låt eleverna välja en bild, undersöka sammanhanget och skriva en inre monolog till sin utvalda bild. Kanske får man en hel vägg med olika Strindbergsmonologer från olika perioder av hans liv?
* Möten med Strindberg – samma tanke som ovan, men en inre monolog sprungen ur någon annan persons möte med Strindberg. Vem, var, när? Vilka tankar har ”jaget” om författaren? Kanske starka antipatier på grund av...? Kanske stor sympati? Kanske rädsla, kanske beundran? Med utgångspunkt från Torbjörn Forslids författarporträtt i Populär Historia Strindberg hyllad och hatad kan eleverna välja bild, sammanhang och kanske också en verklig person att utgå ifrån. Uppgiften blir att skapa ett fiktivt möte med autentiska detaljer.